

# PRESENTACIÓN A LA PRIMERA EDICIÓN PERUANA

DOMINGO GARCÍA BELAUNDE

En marzo de 1960, HANS KELSEN (1881-1973) ampliamente conocido en el mundo jurídico, fue invitado oficial del gobierno mexicano, y en cuanto tal asistió y dictó diversas conferencias en la Universidad Nacional Autónoma de México. La visita de KELSEN fue, como era de esperarse, tumultuosa, debido a su inmenso prestigio de jurista, y a su vez, creador de la célebre *Teoría Pura del Derecho*. Años antes, en 1949, había dado unas conferencias en la Universidad Nacional de Buenos Aires, que también tuvieron gran resonancia, aun cuando con calor polémico. Poco después de la visita a México, el eminente jurista envió al doctor EMILIO O. RABASA, un manuscrito en inglés, que contenía una "Introducción" a su célebre *Teoría Pura del Derecho*, que ofrecía de esta suerte en apretada síntesis, una panorámica de su pensamiento. El texto, traducido del inglés por el doctor RABASA, fue editado con el auspicio de la Facultad

de Derecho de la Universidad Nacional Autónoma de México, y se agotó rápidamente. Años después, en la misma ciudad de México, la Editora Nacional S.A., reprodujo la edición sin contar con ninguna autorización, y dicha edición circuló ampliamente en sucesivas reimpresiones que han tenido resonancia, incluso más allá de sus fronteras (lo cual indica, sin lugar a dudas, la utilidad del texto).

Como se sabe, dentro de su largo producción jurídica, que envuelve numerosas disciplinas, KELSEN puso especial énfasis en lo que podría llamarse la difusión y divulgación de su pensamiento, a tal extremo que en rigor, la primera obra de vulgarización la hizo en 1934, en un breve libro que tituló precisamente *La Teoría Pura del Derecho* (primera edición alemana), y del cual se hizo en Buenos Aires una traducción al castellano en 1941, a cargo de JORGE G. TEJERINA. Posteriormente, esa edición fue actualizada y revisada por el mismo KELSEN en una versión en idioma francés, pero publicada en Suiza en 1953, a la que generalmente se le conoce como edición francesa.

Finalmente, KELSEN entregó a las prensas en 1960 lo que sería la versión definitiva de su *Teoría Pura del Derecho*, que al igual que la primera, la publicó en idioma alemán, en Viena. La de 1953 la consideró sólo como una versión revisada y corregida, pero no como edición reelaborada, como es la de 1960. De esta última existe también una traducción castellana publicada en México en 1979, siempre patrocinada por la Universidad Nacional Autónoma de México, a través del Instituto de Investigaciones Jurídicas y a cargo de ROBERTO J. VERNENGO. Pero al margen de esto, existen numerosos resúmenes hechos por el propio KELSEN, uno de los cuales es éste, escrito directamente en inglés, y traducido al castellano espe-

cialmente para el público mexicano. Si bien el texto parece que ha circulado, parcialmente en otros idiomas, se ha publicado completo en castellano sólo en las ediciones mexicanas, o en las reimpressiones hechos sobre la base de aquéllas. Por tal motivo, y a raíz de haber dictado el curso de Filosofía del Derecho en la Universidad de Lima, es que comprendí la necesidad de contar con un texto de fácil acceso al pensamiento kelseniano, y pensé que era útil su reproducción en Lima.

Para tales efectos, me puse en contacto, en primer lugar, con el editor primigenio, o sea, la Facultad de Derecho de la UNAM, la cual a través de su Director de entonces, el Dr. MIGUEL ACOSTA ROMERO me manifestó que ellos habían editado el libro en una sola oportunidad, y que en el actualidad, fallecido su autor, los derechos correspondían a sus herederos. Después de algunas indagaciones en la Universidad de California, me dirigí al *Instituto Hans Kelsen*, cuya sede está en Viena, titular actual de los derechos de autor, que al conocer mi idea de editar la obra a precio reducido para el público universitario, me ha autorizado para realizar la presente edición. Mi agradecimiento, pues, al profesor ROBERT WALTER, Director del *Instituto Hans Kelsen*, por la gentil autorización otorgada.

Igualmente, al Dr. JOSÉ F. PALOMINO MANCHEGO quien ha preparado especialmente para esta edición, una Bio-bibliografía de KELSEN, y al Sr. ALFREDO ALPISTE B., quien ha asumido la labor editorial con verdadero sentido académico, para poner la obra al alcance de nuestra juventud estudiosa.

Lima, abril de 1993.